



**Side panel with Crystal window**

Installation and usage instructions

EN

**Seitenteil mit großem Fenster**

Montage- und Gebrauchsanleitung

DE

**Fermeture latérale avec baie Crystal**

Instructions de montage et mode d'emploi

FR

**Cierre lateral con vidriera Crystal**

Instrucciones de montaje y uso

ES

**Parete laterale con vetrata Crystal**

Istruzioni di montaggio e d'uso

IT

**Zijwand met Crystal beglazing**

Montage- en gebruiksinstructies

NL

**Sidovägg med ruta Crystal**

Monterings- och bruksanvisning

SV

**Sidevæg med krystalglas**

Monterings- og brugsvejledning

DA

**Sidevegg med Crystal-vindu**

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

**Sivuseinämä Crystal-lasituksella**

Asennus- ja käyttöohjeet

FI

**Parete lateral com vidro Crystal**

Instruções de montagem e de uso

PT

**SIDE W**

**SIDE W PRO**

**SIDE W CARAVANSTORE / XL**

**SIDE W PRO VAN**

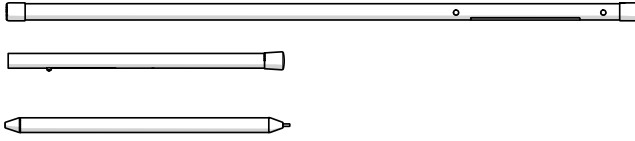
**SIDE PRO CARAVANSTORE / XL**





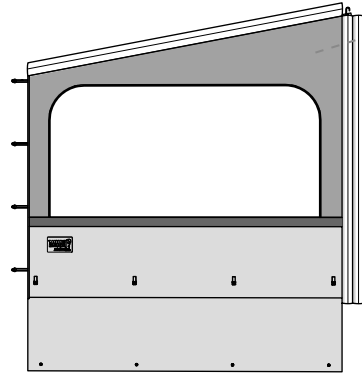
A

1 x



B

1 x



**Standard for:**

**Side W Pro Van**

(item No. 07977A01-)

**Side W Pro Caravanstore**

(item No. 07977-01-)

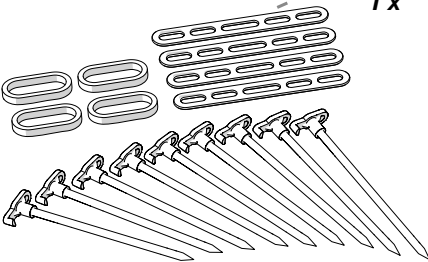
**Side W Pro Caravanstore XL**

(item No. 07977B01-)

KIT 98655-604

C

1 x



**Standard for:**

**Side W Caravanstore**

(item No. 07978-01-)

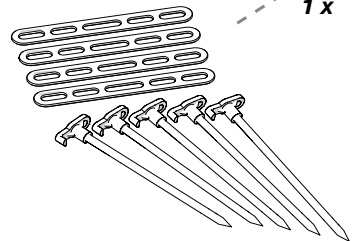
**Side W Caravanstore XL**

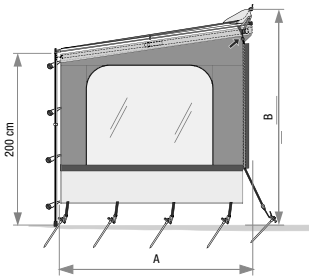
(item No. 07978A01-)

KIT 98655-603

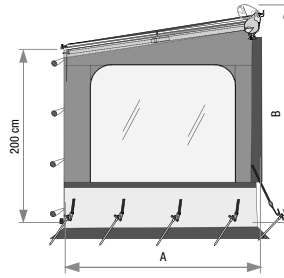
D

1 x

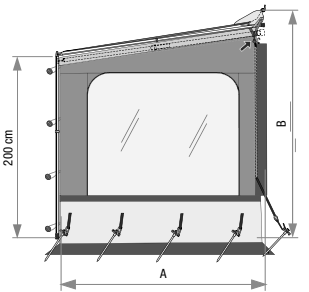





**SIDE W CS  
SIDE W CS XL**



**SIDE W PRO VAN**



**SIDE W PRO CS  
SIDE W PRO CS XL**

		<b>A</b>	<b>B</b>	
SIDE W CARAVANSTORE / F35	07978-01-	210 cm	240/260 cm	3,9 kg
SIDE W CARAVANSTORE XL	07978A01-	240 cm	240/260 cm	4,2 kg
SIDE W PRO F35 VAN	07977A01-	210 cm	180/220 cm	4,2 kg
SIDE W PRO CARAVANSTORE / F35	07977-01-	210 cm	240/260 cm	4,5 kg
SIDE W PRO CARAVANSTORE XL	07977B01-	240 cm	240/260 cm	4,8 kg

Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje /  
 Contenuto dell'imballo / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold /  
 Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem **p. 2**

Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /  
 Istruzioni di montaggio / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning /  
 Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem **p. 5**

Instructions for use / Gebrauchsanleitung / Instructions d'installation / Instrucciones de uso /  
 Istruzioni di utilizzo / Gebruiksaanlecties / Bruksanvisning / Brugsvejledning / Bruksinstruksjoner /  
 Käyttöohjeet / Instruções de utilização **p. 8**

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad /  
 Avvertenze di sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforan-  
 staltninger / Sikkerhedsadvarsler / Turvallisuusvaroitus / Advertências de segurança **p. 9**

Warranty / Garantie / Garantia / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti /  
 Takuu / Garantia **p. 15**

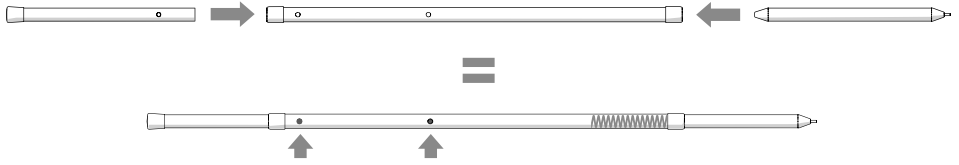


- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.
- DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.
- FR** Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.
- ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.
- IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In caso di dubbi o domande relative al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.
- NL** Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport. Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.
- SV** Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten. Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser. Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.
- DA** Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren. Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- NO** Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten. Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren. Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.
- FI** Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.
- PT** Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte. Em caso de dúvida ou perguntas relativas à montagem, utilização e limites do produto, contactar o revendedor. Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.



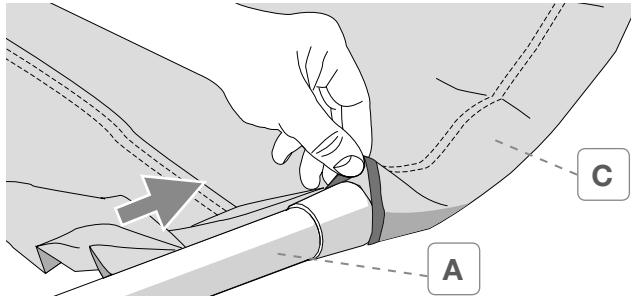
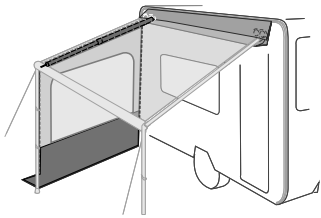
1

A

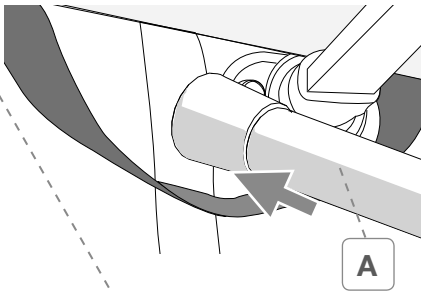


2

CARAVANSTORE < 07/2004

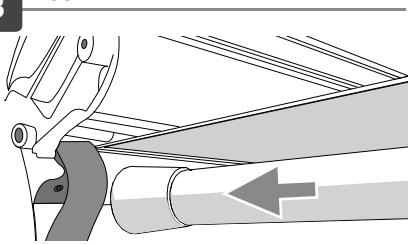


3

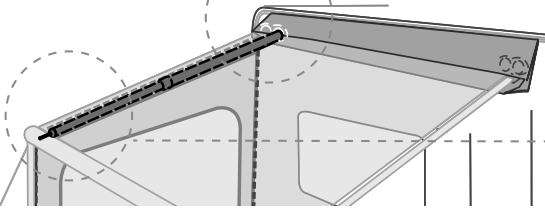
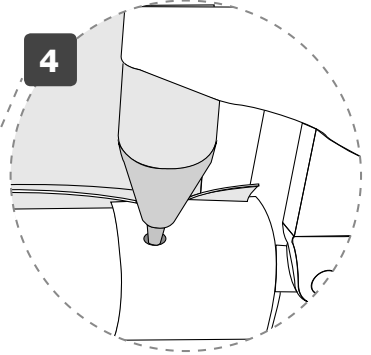


3

F35

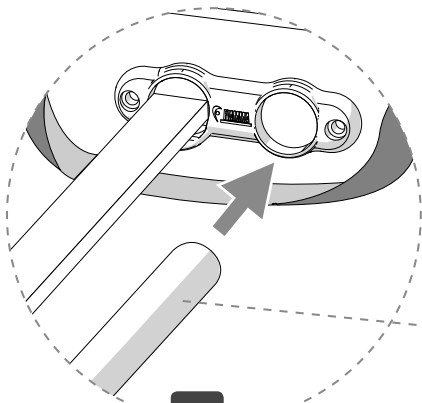
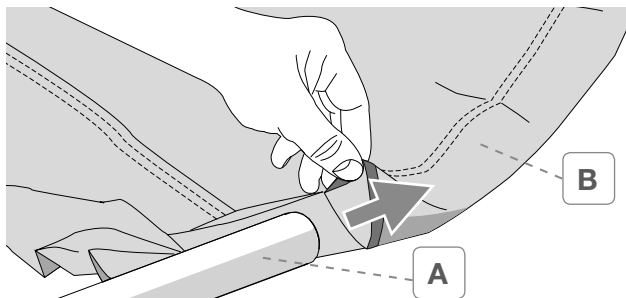
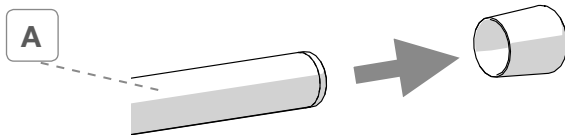
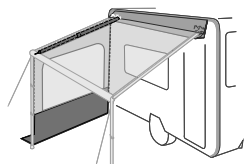


4

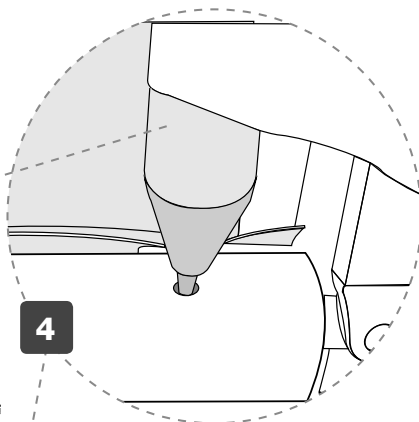




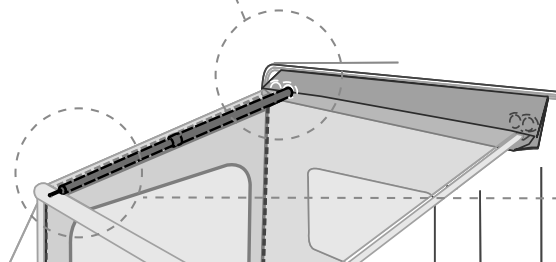
**2** CARAVANSTORE > 07/2004



**3**

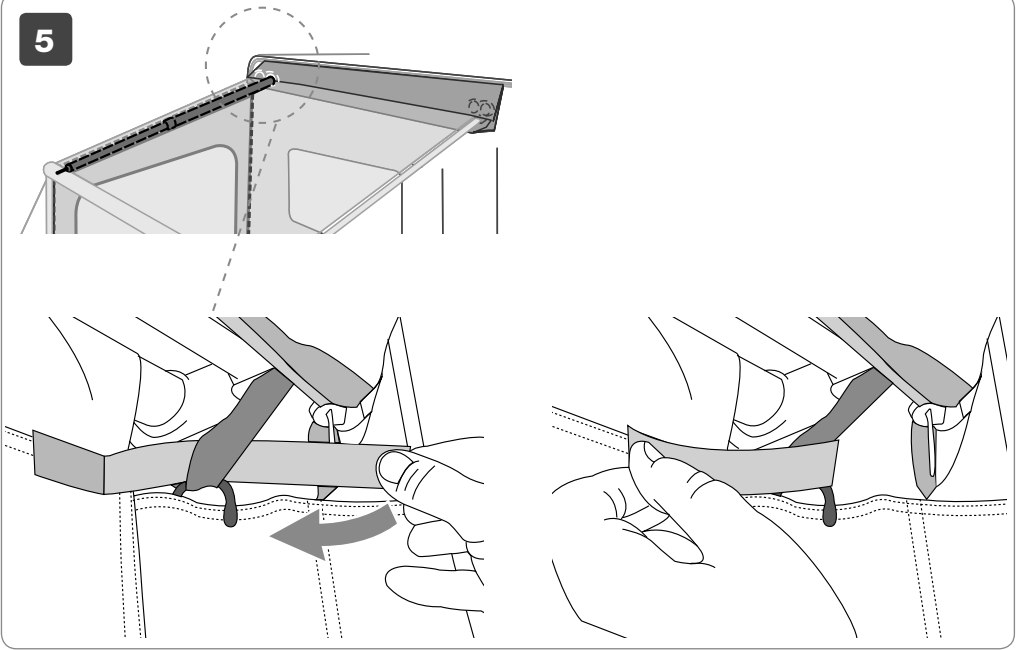


**4**



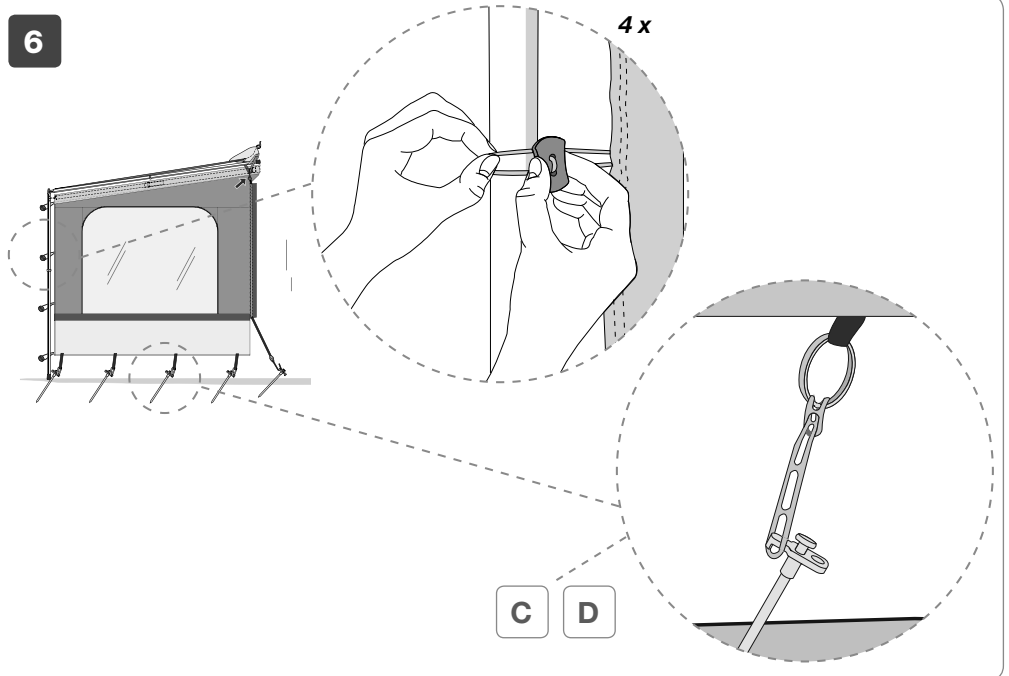


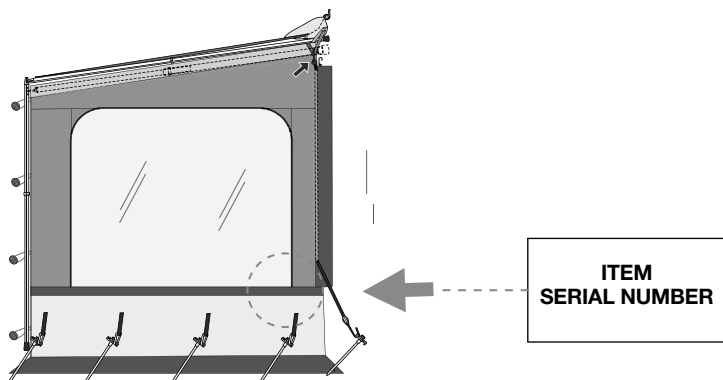
5



6

4 x





- EN** In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.
- DE** Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung
- FR** En cas de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site Internet pour une vue éclatée des pièces de rechange.
- ES** En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.
- IT** In caso di problemi contattare il rivenditore di zona, comunicando i dati riportati sulla targhetta. Consultare il sito web per l'esplosione ricambi.
- NL** Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen onder vermelding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.
- SV** Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppge uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en sprängskiss över reservdelar.
- DA** Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer, og angiv oplysningerne på skiltet. Rådfør med webstedet for listen over reservedele.
- NO** Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.
- FI** Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja ilmoita kilvessä olevat tiedot. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.
- PT** Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados na chapa. Consultar o sitio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.







EN

Fiamma declines all responsibility for any personal injury and damage to property due to incorrect assembly or use of the product; it is suggested to keep the instructions inside the vehicle.

Keep the original packaging to be used in case of return. The assembly of the product must be carried out according to the assembly instructions: the product must not be modified in any way. All our side panels are made with an high quality standard.

Apart from our strict quality controls, we also have our fabrics continuously controlled by independent institutes to ensure that the fabric is tear resistant, they can hold the weight of water, the colours don't fade and it is resistant against atmospheric agents. To guarantee a perfect quality, the fabrics are waxed or laminated several times.

During this operation, single coloured pigments could move and thus create small bright spots in the material, which are only irregularities that are technically inevitable to avoid, but do not compromise the impermeability of the fabric. Irregularities in weaving (such as knots and thickening) are due to unavoidable manufacturing tolerances and are not grounds for complaint; do not prejudice in any way the qualities of the side panels. Especially with light fabrics, folds may form that backlight seems dark.

They are irregularities of technically unavoidable materials due to the specific workings.

### MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Store the side panel only if it is dry and possibly clean. The remaining humidity could cause stains. If you are forced to close it when is still wet, after max. 12 hours reopen it to make it dry.

Most of the dirt is superficial and can be removed with clean water and a cloth or a brush.

If the fabric is very dirty, add some light cleaning detergent (Marseille soap). Any residual detergent on the fabric must be carefully rinsed. Be aware never to use any aggressive chemical substances and never to clean the fabric with a high pressure machine. Windows in transparent PVC: don't use detergents which contain alcohol or solvents. Wash it only with hot water and soft cloth.

Zippers: Subjected to continuous stress and wear. Open and close gently and slowly without tearing, avoiding excessive effort during fixing to the ground. Keep them sliding using a normal zipper spray.

DE

Fiamma lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche Anbringung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht wurden, ab. Es ist ratsam, die Anleitungen im Fahrzeuginneren aufzubewahren. Bewahren Sie die Originalverpackung für den Fall der Rücksendung auf. Das Produkt muss gemäß der Montageanleitung angebracht werden: das Produkt darf in keiner Weise verändert werden. Alle unsere Seitenteile werden nach einem hohen Qualitätsstandard hergestellt.

Zusätzlich zu unseren strengen Qualitätskontrollen werden unsere Stoffe regelmäßig durch unabhängige Labors auf Reißfestigkeit, Wasserdruck, Lichtechtheit und Witterungsbeständigkeit geprüft.

Um absolute Dichte zu gewährleisten, wird das Gewebe mehrfach beschichtet oder laminiert.

Dabei können sich einzelne Farbpigmente versetzen und es entstehen sehr kleine Lichtflecken auf der Gewebeoberfläche, die nur, technisch unvermeidbare Unregelmäßigkeiten im Gewebe sind, welche die Wasserdichtigkeit des Gewebes in keiner Weise beeinträchtigen.

Unregelmäßigkeiten im Gewebe (z.B. Knoten und Verdickungen) sind aufgrund Fertigungstoleranzen unvermeidbar und stellen keinen Grund zur Beanstandung dar; sie beeinträchtigen in keiner Weise die Qualität des Seitenteils. Besonders bei hellen Stoffen können sich Falten bilden, die im Gegenlicht dunkel erscheinen. Dabei handelt es sich um Materialunregelmäßigkeiten, welche durch spezifische Verarbeitungsschritte bedingt und somit unvermeidbar sind. Witterungseinflüsse können im Laufe der Zeit zu Farbveränderungen führen.

### PLEGE UND INSTANDHALTUNG

Verstauen Sie das Seitenteil nur, wenn es trocken und so sauber wie möglich ist. Restfeuchtigkeit kann Flecken verursachen. Wenn Sie dies dennoch feucht zusammenlegen und verstauen müssen, öffnen Sie dies nach maximal 12 Stunden damit es trocknen kann. Der grösste Teil des Schmutzes ist oberflächlich und kann mit Wasser und einem sauberen Tuch oder einer Bürste entfernt werden. Wenn das Tuch stark verschmutzt ist, fügen Sie dem Wasser ein neutrales Reinigungsmittel hinzu (Marseille-Seife). Eventuelle Waschmittelrückstände auf dem Gewebe müssen gründlich abgespült werden. Verwenden Sie niemals aggressive Chemikalien oder Hochdruckreiniger.

Transparente PVC Fenster: verwenden Sie keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel.

Nur mit klarem Wasser und einem weichen Tuch waschen. Reißverschlüsse: unterliegen einer ständigen Beanspruchung und Abnutzung. Öffnen und Schließen Sie diese sanft und langsam, ohne zu reißen, und vermeiden Sie übermäßige Anstrengung bei der Befestigung am Boden. Mit einem normalen Reißverschluss-Spray lässt sich der Reißverschluss fließend öffnen und schließen.



IT

Fiamma declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto; si suggerisce di custodire le istruzioni all'interno del veicolo. Conservare l'imballo originale da utilizzare in caso di reso. Il montaggio del prodotto deve essere eseguito rispettando le istruzioni di montaggio: il prodotto non deve essere modificato in alcun modo. Tutte le nostre pareti laterali sono prodotte con uno standard qualitativo elevato.

Oltre ai nostri severi controlli della qualità, facciamo verificare periodicamente i nostri tessuti da laboratori indipendenti per accertarne la resistenza allo strappo, alla pressione dell'acqua, alla solidità della luce ed alla resistenza agli agenti atmosferici. Per garantire una tenuta assoluta, i tessuti vengono spalmati o laminati più volte. Durante questa operazione, singoli pigmenti colorati possono spostarsi e ciò crea sulla superficie dei tessuti piccolissimi punti luminosi, che sono solo irregolarità dei tessuti tecnicamente inevitabili e che non compromettono minimamente l'impermeabilità del tessuto. Irregolarità nella tessitura (come nodi e ispessimenti) sono dovute a tolleranze di fabbricazione inevitabili e non sono motivo di reclamo; non pregiudicano in alcun modo le qualità delle pareti laterali.

Specialmente con i tessuti chiari, possono formarsi pieghe che in controluce sembrano scure. Sono irregolarità dei materiali tecnicamente inevitabili dovute alle specifiche lavorazioni. Gli agenti atmosferici possono nel tempo provocare cambiamenti di colore.

## CURA E MANUTENZIONE

Riporre la parete laterale solo se è asciutta e possibilmente pulita. L'umidità residua può provocare macchie. Se si è comunque costretti a richiuderla ancora umida, dopo 12 ore al massimo "riapirla" per farla asciugare. La maggior parte dello sporco è superficiale e si può eliminare con acqua ed un panno pulito o una spazzola. Se il tessuto dovesse essere molto sporco, aggiungere un detersivo neutro all'acqua (sapone di Marsiglia). Eventuali residui di detersivo sul tessuto devono essere accuratamente risciacquati.

Non utilizzare mai sostanze chimiche aggressive o apparecchi per la pulizia ad alta pressione.

Finestre in PVC trasparente: non usare detergenti contenenti alcol o solventi. Lavare solo con acqua pulita e un panno morbido. Chiusure lampo: Sottoposte a continue sollecitazioni, sono soggette ad usura. Aprire e chiudere delicatamente e lentamente senza strappare, evitando uno sforzo eccessivo durante il fissaggio a terra. Mantenere scorrevoli utilizzando un normale spray per chiusure lampo.

NL

Fiamma wijst alle verantwoordelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door verkeerde montage of onjuist gebruik van het product; het is raadzaam om de instructies in het voertuig te bewaren. Bewaar de originele verpakking die in geval van retourzending moet worden gebruikt. Het product moet volgens de montage-instructies gemonteerd worden: het product mag op geen enkele wijze gewijzigd worden. Al onze zijwanden zijn van hoge kwaliteit. Naast onze strenge kwaliteitscontroles laten we onze stoffen regelmatig door onafhankelijke laboratoria controleren om hun weerstand tegen scheuren, waterdruk, licht en ververing te onderzoeken. Om een volledige afdichting te garanderen worden de stoffen meerdere malen gecoat of gelamineerd. Tijdens deze bewerking kunnen afzonderlijke kleurpigmenten zich verplaatsen wat zeer kleine lichtvlekken op het oppervlak van de stoffen creëert, die slechts onregelmatigheden van de stoffen zijn die technisch onvermijdelijk zijn en die op geen enkele wijze afbreuk doen aan de waterdichtheid van de stof. Onregelmatigheden in het weven (zoals knopen en verdikkingen) zijn te wijten aan productietoleranties die onvermijdelijk zijn en vormen geen reden voor een klacht, aangezien ze op geen enkele wijze de kwaliteit van de zijwanden beïnvloeden. Vooral bij lichte doeken kunnen vouwen ontstaan die donker lijken in tegenlicht.

Dit zijn onregelmatigheden van materialen die technisch onvermijdelijk zijn als gevolg van specifieke verwerkingen. De weersinvloeden kunnen mettertijd kleurveranderingen veroorzaken.

## VERZORGING EN ONDERHOUD

Sluit de zijwand alleen als het doek droog en zo mogelijk ook schoon is.

Overblijvend vocht kan vlekken veroorzaken. Als u de luifel moet sluiten terwijl het doek nog vochtig is, dient u hem na maximaal 12 uur te 'heropenen' om het doek te laten drogen.

Het meeste vuil is oppervlakkig en kan met water en een schone doek of borstel verwijderd worden. Als de stof erg vuil mocht zijn, voeg dan een neutraal reinigingsmiddel toe aan het water (Marseillezeep). Was alle wasmiddelresten op het doek zorgvuldig weg. Gebruik nooit agressieve chemicaliën of hogedrukreinigers.

Transparante PVC ramen: Gebruik geen alcoholhoudende reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Was alleen met schoon water en een zachte doek. Ritssluitingen zijn onderhevig aan continue belasting, dus ook aan slijtage. Open en sluit voorzichtig en langzaam zonder te scheuren en vermijd overmatige inspanningen bij het bevestigen aan de grond. Smeer ritsen regelmatig met een normale ritspray.

**NO**

Fiamma fraksriver seg alt ansvar for eventuelle skader på personer eller gjenstander som skyldes feil montering eller bruk av produktet. Vi anbefaler at du oppbevarer instruksjonene inne i kjøretøyet.

Ta vare på originalemballasjen i tilfelle av retur. Montering av produktet må skje i henhold til monteringsinstruksjonene. Produktet må ikke endres på noen måte. Alle sideveggene er produsert i henhold til en svært høy kvalitetsstandard. I tillegg til våre strenge kvalitetskontroller kontrollerer vi regelmessig stoffene våre hos uavhengige laboratorier for å garantere at de er resistente mot ødeleggelse, vanntrykk, sollys og at de tåler vær og vind. For å garantere perfekt resistent smøres eller lamineres stoffene flere ganger.

Under denne operasjonen vil enkelte fargepigmenter kunne flytte seg, og dette skaper bittesmå lysende punkter i overflaten på stoffene, som kun er teknisk uunngåelige uregelmessigheter i stoffene og som ikke har noen som helst innvirkning på stoffenes vannetthet. Uregelmessigheter i stoffet (slik som knuter eller tykkere partier) skyldes uunngåelige produksjonstoleranser og kan ikke være grunnlag for klager. De har ingen som helst innvirkning på kvaliteten av sideveggene. Særlig på lyse stoffer vil det kunne dannes bretter som virker mørkere i motlys. Dette er uregelmessigheter i materialene som er teknisk uunngåelige og som skyldes de spesifikke bearbeidingene.

Vær og vind vil over tid kunne forårsake fargeendringer.

**STELL OG VEDLIKEHOLD**

Legg bort sideveggen først når den er tørr og om mulig, ren. Restfuktigheten kan forårsake flekker. Hvis du likevel må lukke markisen mens den fremdeles er fuktig må du åpne den igjen etter maks. 12 timer for å la den tørke. Det meste av skitten er overfladisk og kan fjernes med vann og en ren klut eller børste. Hvis stoffet skulle være svært skittent kan du tilsette litt nøytralt vaskemiddel (grønnsåpe). Eventuelle vaskemiddelrester på stoffene må skylles skikkelig bort. Bruk aldri aggressive kjemiske stoffer eller apparater for rengjøring med høyt trykk. Vinduer i gjennomsiktig PVC: Ikke bruk vaskemidler som inneholder alkohol eller løsemidler. Vask kun med rent vann og en myk klut.

Glidelås: Siden de stadig brukes er de gjenstand for slitasje. Åpne og lukke forsiktig, uten å rive, og unngå overdreven kraft når du fester produktet til bakken. Hold glidelåsene velfungerende ved hjelp av en normal spray for glidelåser.

**FI**

Fiamma kieltyyty kaikesta vastuusta mahdollisissa henkilö- ja esinevahingoissa, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä käyttöohjeet ajoneuvossa.

Säilytä alkuperäinen pakkaus mahdollista palautusta varten. Tuotteen asennus on suoritettava asennusohjeita noudattaen: tuotetta ei saa muuttaa millään tavalla.

Kaikki sivuseinämät on valmistettu korkealaatuisten standardien mukaisesti.

Meidän oman tiukan laadunvalvonnan lisäksi lähettämme säännöllisin väliajoin kankaamme tutkittavaksi riippumattomiin laboratorioihin, jotta varmistamme niiden vetomurtolujuuden, kestävyysveden paineelle, auringonvalolle ja sään vaikutuksille. Ehdottoman pitävyyden takaamiseksi kankaat päällystetään tai laminoidaan useampia kertoja. Tämän toimenpiteen aikana yksittäiset värjätyt pigmentit voivat siirtyä ja tämä aikaansaa kankaiden pinnalle pienempiä vaaletta pisteitä. Näitä kankaiden pieniä epäsäännöllisyyksiä on käytännössä teknisesti mahdotonta välttää ja ne eivät vaikuta millään tavalla kankaan vedenpitävyyteen. Kankaan epäsäännöllisyys (kuten solmut ja paksuuntumat) johtuvat valmistuspoikkeamista, joita ei voi välttää ja jotka eivät aikaansaa valitusoikeutta. Ne eivät vaaranna millään lailla sivuseinämien laatua.

Erityisesti vaalettaisiin kankaisiin saattaa muodostua taitteita, jotka näyttävät tummilta vastavalossa. Näitä materiaalien epäsäännöllisyyksiä on teknisesti mahdotonta välttää ja ne ovat seurausta erityistyytöstä. Ilmastotekijät voivat aiheuttaa ajan kanssa värimuutoksia.

**HOITO JA YLLÄPITO**

Varastoi sivuseinämä ainoastaan, jos se on kuiva ja mahdollisuuksien mukaan puhdas. Jäämökosteus saattaa aiheuttaa tahroja. Jos se on kuitenkin suljettava sen ollessa vielä kostea, kuivaa se enintään 12 tunnin kuluessa "avaamalla" se uudelleen. Suurin osa liasta on pintaliikaa ja se voidaan poistaa vedellä sekä puhtaalla liinalla tai harjalla. Jos kangas on erittäin likainen, lisää veteen mietoa pesuainetta (Marseille-saippua). Mahdolliset kankaassa olevat pesuainejäämät on huuhdeltava huolellisesti. Älä käytä koskaan voimakkaita kemiallisia aineita tai korkeapainepesureita.

Läpinäkyvät PVC-ikkunat: Älä käytä alkoholia tai liuottimia sisältäviä pesuaineita. Pese ainoastaan puhtaalla vedellä ja pehmeällä liinalla. Vetoketjut: Jatkuvasti käytettyinä ne altistuvat kulumiselle. Avaa ja sulje varovasti ja hitaasti nykimättä ja repimättä sekä välttäen liiallista voimaa maahan kiinnityksen aikana. Säilytä luistavina käyttämällä normaalia vetoketjuille tarkoitettua suihketta.



- EN Warranty Fiamma**  
In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.
- DE Garantie Fiamma**  
Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäss den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen.
- FR Garantie Fiamma**  
En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites.
- ES Garantía Fiamma**  
En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado.
- IT Garanzia Fiamma**  
In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti.
- NL Fiamma garantie**  
In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.
- SV Fiamma-garanti**  
Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.
- DA Garanti Fiamma**  
I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.
- NO Fiammas garanti**  
I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede.
- FI Fiamma-takuu**  
Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.
- PT Garantia Fiamma**  
Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.